



- ① Deutsch: Wo sind die Schlüssel?
  - ② English: Where Are The Keys?
  - ③ Français : Où sont les clés?
  - ④ Español: Dónde están las llaves?
  - ⑤ Italiano: Dove sono le Chiavi?
- German Website  
<http://www.gotthal.de>

### ① Deutsch: Wo sind die Schlüssel?

Wir begrüßen Sie als Eigentümer mit kurzen, wichtigen Hinweisen. Wenn Sie nicht ständig in Berlin wohnen, muss ein Satz Schlüssel (Tür zu Wohnung und Keller) im Haus deponiert sein. Nicht bei einem Freund in einem anderen Bezirk der Stadt oder einer Firma, bei uns oder einem Hausmeisterdienst. Sondern exakt an der Adresse der Wohnung. Bitte geben Sie uns bekannt, bei welchem Menschen (Name, Telefon, Email, Smartphone, Adresse) wir im Notfall Hilfe anfordern können? Dieser Kontakt wird bei uns im System gespeichert als Erste Hilfe. Wenn Ihre Wohnung an einen Mieter überlassen wurde, benötigen wir jetzt die genauen Daten (siehe oben). Bitte antworten Sie schriftlich binnen 14 Tagen. Unsere Sprache ist Deutsch. Falls Sie damit Schwierigkeiten haben, benutzen Sie zum Beispiel Google-Translate oder bitten jemanden um Hilfe. Danke.

**Büro Gotthal GmbH Berlin**

### ② English: Where are the Keys?

We welcome you as the owner with brief, important references. If you do not live permanently in Berlin, a set of keys (door to apartment and cellar) must be deposited in the house. Not with a friend in another district of the city or a company, with us or a janitorial service. But exactly at the address of the apartment. Please let us know which person (name, telephone, email, smart phone, address) we can call for help in an emergency? This contact is stored in our system as first aid. If your apartment was let to a tenant, we now need the exact dates (see above). Please answer in writing within 14 days. Our language is German. If you're having trouble, use Google Translate or ask someone for help. Thank you.

**Büro Gotthal GmbH Berlin**

### ③ Français : Où sont les clés?

Nous vous accueillons comme le propriétaire avec des références brèves et importantes. Si vous ne résidez pas définitivement à Berlin, un jeu de clés (porte d'appartement et de cave) doit être déposé dans la maison. Pas avec un ami dans un autre quartier de la ville ou une entreprise, avec nous ou un service de conciergerie. Mais exactement à l'adresse de l'appartement. S'il vous plaît laissez-nous savoir quelle personne (nom, téléphone, email, téléphone intelligent, adresse) nous pouvons appeler à l'aide en cas d'urgence? Ce contact est stocké dans notre système en tant que premiers soins. Si votre appartement a été loué à un locataire, nous avons maintenant besoin des dates

exactes (voir ci-dessus). Veuillez répondre par écrit dans les 14 jours. Notre langue est l'allemand. Si vous rencontrez des problèmes, utilisez Google Traduction ou demandez de l'aide à quelqu'un. Merci. **Büro Gotthal GmbH Berlin**



### ④ Español: Dónde están las llaves?

Le damos la bienvenida como propietario con referencias breves e importantes. Si no vive permanentemente en Berlín, debe depositarse en la casa un juego de llaves (puerta al apartamento y al sótano). No con un amigo en otro distrito de la ciudad o una compañía, con nosotros o un servicio de conserje. Pero exactamente en la dirección del apartamento. Por favor, háganos saber a qué persona (nombre, teléfono, correo electrónico, teléfono inteligente, dirección) podemos solicitar ayuda en caso de emergencia. Este contacto se almacena en nuestro sistema como primeros auxilios. Si su apartamento fue alquilado a un inquilino, ahora necesitamos las fechas exactas (ver arriba). Por favor, responda por escrito dentro de los 14 días. Nuestro idioma es alemán. Si tiene problemas, use Google Translate o solicite ayuda a alguien. Gracias. **Büro Gotthal GmbH Berlin**

Bei Ortsabwesenheit des Wohnungsinhabers ist es erforderlich, einem leicht erreichbaren, vertrauenswürdigen Menschen einen Satz Schlüssel da zu lassen. Wohnungen und Kellerräume, bzw. Verschlüsse sind gemeint. Aber auch Nebengelass im Haus.

Hierüber uns schriftlich informieren. Die Hausverwaltung bekommt bitte keine Schlüssel. Eventuell ist der Hauswart bereit, jedoch ohne Obligo für uns oder die Hausgemeinschaft.

**Denken Sie daran.  
So können Wunder geschehen!**



Die 3. Panbühnen mit Streifen (nach D. Hopfer)

### ⑤ Italiano: Dove sono le Chiavi?

Ti diamo il benvenuto come proprietario con brevi e importanti riferimenti. Se non vivi permanentemente a Berlino, un mazzo di chiavi (porta dell'appartamento e cantina) deve essere depositato in casa. Non con un amico in un altro distretto della città o un'azienda, con noi o un servizio di pulizie. Ma esattamente all'indirizzo dell'appartamento. Per favore fateci sapere quale persona (nome, telefono, e-mail, smart phone, indirizzo) possiamo chiedere aiuto in caso di emergenza? Questo contatto è memorizzato nel nostro sistema come primo soccorso. Se il tuo appartamento è stato affittato a un inquilino, ora abbiamo bisogno delle date esatte (vedi sopra). Si prega di rispondere per iscritto entro 14 giorni. La nostra lingua è il tedesco. In caso di problemi, utilizza Google Traduttore o chiedi aiuto a qualcuno. Grazie. **Büro Gotthal GmbH Berlin**